

42) Mohli byste prosím znovu vydat přílohu č. 2 – anglickou verzi? Ta současná odkazuje k jiné soutěži (Nová radnice pro Prahu 7)

Vydáváme novou přílohu č. 2 v angličtině v příloze této sady odpovědí. Použití té původně vydané ovšem nebude důvodem k vyloučení ze soutěže.

We would like to ask if you could reissue Appendix No. 2 for the Dukla of Sports competition. The current one is referring to different competition (new town hall for Prague 7 district).

We issue a new appendix no. 2 in English version as a part of this set of answers. However, using the original one will not be a reason for exclusion from the competition.

43) Je v gymnastické tělocvičně potřeba místo pro diváky?

Bude se jednat především o tréninkovou tělocvičnu. Na zvážení soutěžících je, zda v tělocvičně navrhnu prostor pro cca 50 diváků/rodičů, kterým je umožněno sledovat trénink/závody (mládežnické).

Is there any space for spectators needed in the gymnastic hall?

Firstly the training gym for gymnastics is concerned. It is up to the competitors if they design some space for approximately 50 visitors/parents, who are enabled to watch training/competition (youth).

44) Je na našem rozhodnutí, s kolika fázemi se má počítat?

Ano, daná je pouze fáze 1. Další fázování je na uvážení soutěžících.

Is it up to us to decide how many phases should be considered?

Yes, only phase 1 is fixed. Next phasing is up to your consideration.

45) Co se děje se třemi stávajícími venkovními sportovišti za basketbalovou halou? Mohou být odstraněna nebo mají být zachována?

V otázce není přesně specifikováno, o jaké plochy jde. Pokud se jedná o bývalá dvě hřiště na házenou za basketbalovou halou – mohou být odstraněna a nahrazena požadovanou novou sportovní infrastrukturou, stejně tak pokud se jedná o antukové kurty, vrhačskou louku nebo bývalé venkovní sportoviště (viz mapka na str. 19).

What happens to the three existing outside sports areas behind the basketball hall? Can they be removed or should they be retained?

There is not specified properly in the question, which areas are concerned. If regarding two former playgrounds for handball behind the basketball hall – they can be removed and replaced by

required new sport infrastructure; the same as far as the clay courts, throwing sector or the former outdoor sports grounds are concerned (see the map at the page 19).

46) Je možné pre širšie vzťahy použiť aj inú mierku než 1:1000, špecificky 1:2000, 1:5000, prípadne 1:10 000, alebo to bude dôvod na vylúčenie?

Jiné měřítko celkové situace nebude důvodem pro vyloučení ze soutěže. Přesto doporučujeme použít požadované měřítko 1 : 1000. Pokud se rozhodnete pro jiné měřítko, mělo by být maximálně 1 : 2000, aby se daly návrhy mezi sebou kvalitně posoudit.

Is it possible to use for the situation of the surroundings use also other scale than 1 : 1000, specifically 1 : 2000, 1 : 5000, eventually 1 : 10 000, or would this be a reason for exclusion from the competition?

Using other scale will not be a reason for exclusion from the competition. Nevertheless, we recommend to use the required scale of 1 : 1000. If you decide for another scale, it should be at maximum 1 : 2000, so that the proposals could be well evaluated in comparison among them.

47) Prosím, stanovte rozpočet stavební fáze 1. Na straně 22 zadání ve větě „ Klient je připraven investovat do Fáze I rekonstrukce sportovního komplexu 200 000 000 CZK (bez DPH)“ navrhuje, že předpokládaný rozpočet je pouze pro stavební práce. Prosím, potvrďte, jestli tyto zahrnují náklady stavby Fáze I, což jsou objekty popsané v grafu na straně 24 (atletická hala, kavárny, restaurace, vrhačská louka apod.).

viz otázka 35, viz strana 24 Zadání (celý text)

Please identify the budget for construction phase 1. On page 22 of the brief, sentence 'The client is prepared to invest in Phase I of the reconstruction of the sports complex 200,000,000 CZK (without VAT)' you suggest that the proposed budget is only for reconstruction works. Please confirm if this includes the construction cost of phase 1 program objects as described in diagram on page 24 (athletic hall, cafes, restaurants, hurling grounds etc.).

see the question 35 and all the page 24 of the Brief

48) Please confirm if the Athletic hall criteria category B complies with IAAF athletic hall category 2 facility.

Atletická hala má splňovat parametry IAAF pro ovál 200 m. (viz Zadání str.22; otázka 39)

Prosím, potvrďte, jestli kritéria/podmínky pro atletickou halu kategorie B odpovídají atletické hale kategorii 2 dle IAAF.

The athletics hall should meet the IAAF parameters for an oval of 200 m. (see page 22 of the Brief; see question 39)

49) Je prosim mozne upravit format pozadovanych zakresu do fotografii? Napr. rozsirit je na panoramatictejsi format?

Ano, je to možné.

Is it possible to adjust the format/size of required sketches within photos? For instance - to extend them for more panoramic view?

Yes, it is possible.

Příloha k otázce č. 42 následuje

Enclosure for the question No.42 follows

APPENDIX NO. 2

SWORN STATEMENT
on the fulfilment of professional qualification conditions

I the undersigned

as a participant in the urban design competition for the design of the "DUKLA OF SPORTS"

by means of this sworn statement declare that:

I am an authorised architect according to the laws of the relevant member state of the European Economic Area of which I am a citizen or in which I have my headquarters.

In dated

.....
signature

